

УДК 801.313

ББК 72

Б 26

**КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ХУДОЖЕСТВЕННЫМ И
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМ СТИЛЯМИ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ЧАСТЬ 1. ГРАММЕМЫ
Васильева Ю.В.**

Ассистент

Дальневосточное отделение Российской академии наук

Владивосток, Россия

Бартков Б. И.

Доцент

Дальневосточное отделение Российской академии наук

Владивосток, Россия

Аннотация. Количественно описаны граммемы 2-х функциональных стилей английского языка: художественного и газетного. Анализировали 6 граммем: (1) простые и сложные предложения; (2) повествовательные и вопросительные предложения; (3) наклонение: изъявительное, повелительное, сослагательное; (4) время: настоящее, прошедшее, будущее; (5) аспект: Indefinite, Perfect, Continuous, Perfect Continuous; (6) залог: действительный, страдательный. С помощью специальной формулы $[K=1 - 0,005 \sum |P_i - Q_i|]$ произведена количественная оценка степени сходства между граммемами 2-х стилей. Показано, что K принимает следующие значения: $K_1(\text{п-с})=0,780$; $K_2(\text{п-в})=0,895$; $K_3(\text{и-п-с})=0,882$; $K_4(\text{н-п-б})=0,854$; $K_5(\text{I-P-C-PC})=0,968$; $K_6(\text{Д-С})=0,959$.

Ключевые слова: художественный-газетный, стиль, простое-сложное предложение, повествовательное – вопросительное предложение,

изъявительное, повелительное, сослагательное наклонение, настоящее – прошедшее – будущее время, Indefinite-Perfect-Continuous-Perfect Continuous аспект, действительный-страдательный залог; коэффициент сходства Ренконена

***DESCRIPTION OF QUANTITATIVE DIFFERENCE BETWEEN FICTION
AND PUBLICISTIC STYLES IN ENGLISH.***

PART 1. GRAMMEMES

Vassilyeva Yu. V.

Assistant

Far-Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences

Vladivostok, Russia

Bartkov B.I.

Associate Professor

Far-Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences

Vladivostok, Russia

Аннотация. Two functional styles of the English language - fiction and publicistic (newspaper) - have been compared quantitatively using 6 grammemes, namely: (1) simple-complex sentences; (2) narrative – interrogative sentences; (3) mood: indicative – imperative – subjunctive; (4) tense: present – past – future; (5) aspect: Indefinite – Perfect – Continuous – Perfect Continuous; (6) voice: active – passive. Special formula $[K=1 - 0,005 \sum |P_i - Q_i|]$ have been used for calculation of quantitative similarity of the two styles. As a result of calculations the following values of coefficient of similarity (K) have been obtained: $K_1(s-c)=0,780$;

$K_2(n-i)=0,895$; $K_3(i-i-s)=0,882$; $K_4(p-p-f)=0,854$; $K_5(I-P-C-PC)=0,968$;
 $K_6(a-)=0,959$.

Key words: fiction, publicistic, style, simple & complex sentence, narrative & interrogative sentence, indicative, imperative, subjunctive, mood, present, past, future, tense, Indefinite, Perfect, Continuous, Perfect Continuous, aspect, voice: active – passive voice: active – passive, coefficient of similarity.

Когда говорят: «Это не мой стиль, то имеют в виду «Приём, способ, метод работы или поведения» [4, 551]». Но лингвисты используют специальное значение этой лексемы: «**СТИЛЬ** (фр. style < лат. Stylus, от гр. Stylos = палочка для письма) – совокупность языковых приёмов писателя или литературного произведения, жанра (напр. публицистический стиль)» [4, 551].

Профессор А.Н. Булыко пишет, что «**СТИЛИСТИКА** (фр. stylistique от лат. stylus = палочка для письма) – Раздел языкознания, изучающий *стили* языка» [4, 551].

Стилистикой занимались многие известные лингвисты: В.В. Виноградов [5], Н.М. Разинкина [9], Д.Н. Шмелёв [10], I.R. Galperin [11], Y.V. Skrebnev [14], но некоторые аспекты стилистики исследованы ещё недостаточно глубоко.

Лингвистам известно, что «для многих современных литературных языков выделяются обиходно-литературный, газетно-политический, производственно-технический, официально-деловой и научный [8, 567].

Строго лингвистически говоря, «**СТИЛИСТИКА** англ. stylistics, фр. stylistique, нем. Stilistik, Stilkunde, исп. estilística. Раздел языкознания, в задачи которого входит а) изучение разных стилей, включая стили индивидуальные жанровые; б) изучение экспрессивно-эмоционально-оценочных свойств различных языковых средств как в парадигматическом плане (т. е. в системе данного языка – «стилистика языка»), так и в синтагматическом плане, т. е. с точки зрения их использования в различных сферах речевого общения

(«стилистика речи»). Стилистика функциональная *англ.* *functioning linguistics*. Раздел стилистики, изучающий функциональные стили» [1, 454].

Ну, а специалисты считают, что «ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТИЛЬ – разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально значимой сфере общественно-речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере. Наличие функционального стиля связывают также с различием функций, выполняемых языком» [8, 567].

Иными словами, функциональные стили – это «стили, дифференцируемые в соответствии с основными функциями языка – общения, сообщения и воздействия – и классифицируемые следующим образом ...стиль публицистический – функция воздействия, стиль художественно-беллетристический – функция воздействия...» [1, 456].

Необходимо отметить, что «функциональный стиль реализуется в устной и письменной формах и имеет особенности в лексике, фразеологии, словообразовании, морфологии, синтаксисе, фонетике, в использовании эмоционально-оценочных и экспрессивно-образных средств, в наличии своей системы клишированных средств» [8, 567].

Необходимо подчеркнуть, что закономерности функционально; напр.- стилистической системы носят во многом **вероятностно-статистический** характер; напр., грамматических явлений, имеющих функционально-стилистическую отмеченность, в целом немного, но различия в частотности сходных грамматических явлений в разных функциональных стилях весьма значительны» [8, 567-568].

Наряду с философской категорией качества, широко используемой лингвистами, категория количества в XX веке стала всё шире применяться при описании не только «языка», но и «речи», выделенной в составе «речевой деятельности» «столпом лингвистики» Фердинандом де Соссюром [10]. К

сожалению, он выразил свою мысль слишком лаконично (или лапидарно?): «Речь – это сумма всего того, что говорят люди» [10, 57]. Поэтому мы даём следующую дефиницию:

«Речь – это система, представляющая собой непрерывный поток множества взаимосвязанных звуковых и значащих элементов (слов, предикативных и непредикативных словосочетаний), передающих информацию (то есть понятия, суждения и умозаключения) об окружающем мире» [2, 213].

Мы решили провести пилотное количественное сравнение 2-х функциональных стилей американской письменной речи – художественного и публицистического (газетного), используя коэффициент сравнения 2-х совокупностей по нескольким параметрам Ренконена [14; 3, 123].

Материалом послужили отрывок (272 предложения) из романа С. Шедона (Sheldon “Windmills of Gods”) [15] и газетная статья (116 предложений) из Newsweek [13]

Методика

Подсчитывали количество граммем в текстах, принадлежащих 2-м стилям: художественному и публицистическому (газетному), в частности:

- (1) простые и сложные предложения;
- (2) повествовательные и вопросительные предложения;
- (3) предложения со сказуемым в изъявительном, повелительном и сослагательном наклонениях;
- (4) предложения со сказуемым в разных временах: настоящем, прошедшем и будущем;
- (5) предложения со сказуемым в разных аспектах: Indefinite, Perfect, Continuous, Perfect Continuous.
- (6) предложения со сказуемым в действительном или страдательном залоге.

Величины коэффициента сходства Ренконена [3, 123; 14] подсчитывали по

формуле: $K=1 - 0,005 \sum |P_i - Q_i|$, где P_i – доли единиц описания (предложений, словосочетаний, слов) каждой граммеы художественного стиля, Q_i – соответствующие доли единиц газетного (публицистического) стиля, \sum – знак суммирования разностей долей |по модулю| единиц двух стилей. Если $K=1$, то сходство максимальное (полное), если $K=0$, то сходство отсутствует.

§1. Количественный анализ простых и сложных предложений.

Количественный анализ простых и сложных предложений английского языка художественного и публицистического стилей показал следующее (Табл. 1).

Таблица 1 Соотношение между длинами предложений в художественном и публицистическом текстах

Тип предложения	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
простое	203	74,6	61	52,6
сложное	69	25,4	55	47,4
сумма:	272	100%	116	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200 [(74,6 - 52,6) + (47,4 - 25,4)] = 1 - 44,0/200 = 1 - 0,220 = 0,780$$

Анализ Таблицы 1 показывает, что существуют значительные различия в долях использования простых и сложных предложений в художественном и публицистическом стиле. В целом в романе Sidney Sheldon “Windmills of the Gods” было использовано 272 предложения (70,1), а в журнале Newsweek лишь 116 (29,9%).

Здесь следует обратить особое внимание на тот факт, что в стиле художественной литературы главным образом преобладают простые предложения. Их в тексте насчитывается 203, что составляет 74,6%, в то время как в публицистическом стиле лишь 61 (52,6%).

Чтобы прояснить этот момент, был проведен более полный анализ художественного и публицистического стилей, который показал, что художественный текст богат диалогической речью, за счет которой увеличивается число простых, односложных предложений: “Hello.” “My name is Ben Cohn. I’m reporter with the Washington Post”... Mary hesitated. “We just checked in.” “It will only take five minutes. I really just wanted to say hello.”

Однако представляется очень важным подчеркнуть, что число сложных предложений в процентном отношении выше в публицистическом стиле (47,4%), нежели в художественном (25,4%). Примечательно, что сложные предложения в романе Sidney Sheldon значительно короче: “I wonder if we could talk for a few minutes.” или “May be it’s because he’s the only person in town I know, Mary thought.”

Говоря же о публицистической статье, следует отметить, что она содержит распространенную систему связей, за счет чего предложения становятся длинными и насыщенными: “Madmen, after all, generally don’t attract the kind of popularity that bin Laden enjoys – which he now hopes to use to even greater effect than his human bombs.” или “That’s bad news for Internet-only companies, which have only one front – the Internet itself – to compete, while their established brand-name competitors can present two and sometimes three to the customer.”

Помимо вышеприведенных фактов, на различия двух функциональных стилей указывает коэффициент сходства, который в данном случае имеет следующее значение: $K_{сх.} = 0,780$.

§2. Количественный анализ граммем повествовательности и вопросительности

Количественный анализ долей повествовательных и вопросительных предложений английского языка художественного и публицистического стилей показал следующее (Табл. 2).

Таблица 2. Доли повествовательных и вопросительных предложений в художественном и публицистическом текстах

Тип предложения	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
повествовательное	241	88,6	115	99,1
вопросительное	31	11,4	1	0,9
сумма:	272	100%	116	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200[(99,1 - 88,6) + (11,4 - 0,9)] = 1 - 21,0/200 = 1 - 0,105 = 0,895$$

Анализ материала Таблицы 2 показывает, что степень различий использования повествовательных и вопросительных предложений в художественном и публицистическом стиле достаточно существенна. Как известно, в нашей выборке из романа Sidney Sheldon “Windmills of the Gods” было использовано 272 предложения (70,1%), в то время как в журнале Newsweek лишь 116 (29,9%).

Установлено, что в художественном тексте 88,6% всех предложений являются повествовательными, в то время как в публицистическом издании эта цифра достигает 99,1%. Это серьезная разница. Эти данные говорят о том, что в журнальной статье повествование ведется, как правило, от третьего лица, следовательно, вопросительные предложения мало используются, если же используются, то по большей части риторические: “What's at issue?”

Интересно, что, вопросительных предложений в публицистическом тексте лишь 0,9%, в то время как в художественном тексте 11,4%. Следует помнить, что художественный текст объединяет сложные формы взаимодействий монологической и диалогической речи, что во многом объясняет столь большой процент использования вопросительных предложений: “Why don't we make it lunch today at the Grand?”, “Was he nice, Mom?” или “What's the dumb question?”

Различия художественного и публицистического стилей данном случае очевидны. Однако важным является величина коэффициента сходства, который в данном случае равен 0,895.

§ 3. Количественный анализ граммем наклонения.

Мы провели количественный анализ наклонений английского языка художественного и публицистического стилей (Табл. 3).

Таблица 3. Доли граммем наклонения в художественном и публицистическом текстах

Наклонение	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
Изъявительное	215	79,0	78	67,2
Повелительное	6	2,2	7	6,0
Сослагательное	51	18,8	31	26,7
сумма:	272	100%	116	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200[(79,0 - 67,2) + (6,0 - 2,2) + (26,7 - 18,8)] = 1 - 23,5/200 = 1 - 0,118 = 0,882$$

Подробный анализ Таблицы 3 дает все основания полагать, что такая грамматическая категория как наклонение используется в художественном и публицистическом стилях достаточно неравномерно.

Широкое исследование показывает, что 79,0% предложений художественного стиля использованы в изъявительном наклонении, в то время как в публицистическом издании эта цифра составляет 67,2%. В качестве примера употребления изъявительного наклонения в художественном тексте можно привести следующие предложения: “Pete Connors had been informed the moment Mary Ashley landed in Washington.” или “Tim was staring out of the car window, awed.”

Примерами, иллюстрирующими использование изъявительного наклонения в публицистическом журнале, могут послужить следующие предложения: “Several recent commissions have labored over the problem of homeland defense.” или “Tony Blair is at peace with war.”

Интересно, что значительная, по сравнению с художественным стилем (18,8%), часть предложений публицистического издания использована в сослагательном наклонении (26,7%). Примерами тому являются следующие предложения: “I don’t really see how you can see it any differently.” Perhaps more quickly than any other statesman besides Bush himself, Blair saw his world changing – and acted.”

Процентная доля предложений в повелительном наклонении также значительно выше в Newsweek (6,0%), нежели у Sidney Sheldon (2,2%). Для иллюстрации мы выбрали следующие примеры: “Imagine how it must have looked to the Islamic extremists leading the hard life in Afghan terrorist camps.” или “Take Kabul.”

Очевидно, что использование наклонений в художественном и публицистическом стиле неодинаково, дополнительным доказательством тому служит коэффициент сходства, который равен 0,882.

§ 4. Количественный анализ граммов времени.

Нами был проведен количественный анализ времен английского языка художественного и публицистического стилей (*Таблица 4*).

Таблица 4. Доли граммов времени в художественном и публицистическом текстах

Время	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
Present	185	51,0	90	46,4
Past	149	41,0	88	45,4
Future	29	8,0	16	8,2
сумма:	363	100%	194	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200[(51,0 - 46,4) + (45,4 - 41,0) + (8,2 - 8,0)] = 1 - 9,2/200 = 1 - 0,046 = 0,954$$

Тщательный анализ *Таблицы 4* указывает на то, что существует высокая расчлененность в использовании времен в двух функциональных стилях. Примечательно, что наибольшее количество предложений, используемых как в стиле художественной литературы, так и в публицистическом стиле, было употреблено в настоящем времени.

Таким образом, 51,0% всех предложений художественного текста употребляется в настоящем времени: “The president’s prestige is on the line with this one. The President is eager to push your appointment through as quickly as possible.” или “I’ve set up an informal consultation for you with the Chairman of the Senate Foreign Relations Committee.”

Говоря же о публицистическом стиле, необходимо отметить, что этот процент равен 46,4%: “What we are learning is that fear has no shape. America, the

sweet land of liberty, is getting a crash course in fear.” или “He cultivates an air of mystery, and has a knack for tapping feelings of alienation and anger.”

Примечательно, что предложений в прошедшем времени в процентном отношении больше в журнальной статье (45,4%), в то время как в литературном произведении эта сумма составляет лишь 41,0%. В качестве примера использования прошедшего времени в художественном стиле можно привести следующие предложения: “They ordered lunch. The entrées seemed very expensive to her. Her hotel suite was \$250 a day.”

Для иллюстрации прошедшего времени в публицистическом стиле возьмем такие примеры как: “Tests found no traces of any pathogens. An Internal Revenue office in Covington, Ky., was sealed off and 200 employees briefly quarantined after powder was found in an envelope.” или “That one also contained a note.”

Очевидно, что наименьший процент составляют предложения в будущем времени, который, однако, различается в двух функциональных стилях. Следует отметить, что в Newsweek доля таких предложений равна 8,2%, в то время как в романе Sidney Sheldon лишь 8,0%.

Следующие примеры иллюстрируют использование будущего времени в публицистическом стиле: “This battle will recur in different variations across the country as dueling factions sense the opportunity to improve their military positions. Some Taliban troops will fight back, secretly supplied by Pakistan. In short, the Afghan civil war will start up again.”

Типичными примерами употребления будущего времени в художественном стиле могут послужить следующие предложения: “Your salary will be sixty-five thousand dollars a year, plus a housing allowance. It will only take five minutes. We’ll be talking again later.”

Подводя итог, можно сказать о том, что, безусловно, существует некая разница в использовании времен в художественном и публицистическом

стилях. Стоит отметить, что дополнительным доказательством тому служит коэффициент сходства, который в данном случае равен 0,954.

§ 5. Количественный анализ граммем аспекта.

В данной работе был проведен количественный анализ аспекта английского языка художественного и публицистического стилей (*Таблица 5*).

Таблица 5. Доли граммем аспекта в художественном и публицистическом текстах

Аспект	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
Indefinite	324	89,3	168	86,6
Continuous	21	5,8	13	6,7
Perfect	16	4,4	13	6,7
Perfect Continuous	2	0,5	0	0
сумма:	363	100%	194	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200[(89,3 - 86,6) + (6,7 - 5,8) + (6,7 - 4,4) + (0,5 - 0)] = 1 - 6,4/200 = 1 - 0,032 = 0,968$$

Детальное рассмотрение *Таблицы 5* указывает на то, что наибольший процент сказуемых стоят в аспекте Indefinite. Однако отмечается некая разница в его использовании в двух функциональных стилях. Примечательно, что в художественном тексте в аспекте Indefinite использовано 89,3% всех предложений, в то время как в публицистическом издании эта доля составляет лишь 86,6%.

Примерами использования данного аспекта в художественном тексте могут служить следующие предложения: “My name is John Burns. Mr. Rogers

asked me to meet you and see that you get to your hotel safely. I think you'll all be comfortable there.”

Достаточно также трех примеров, чтобы продемонстрировать употребление аспекта Indefinite в публицистической статье: “There was a magazine called George, which ran probing interviews on the things like what Madonna would do if she were president. We had an impeachment process that swallowed up two years of public debate with questions like what the definition of “is” is. But it is all over now.”

Очевидно, что аспекты Continuous и Perfect использовались в двух функциональных стилях значительно реже. Более того, следует обратить внимание на тот факт, что данные аспекты встречались в публицистическом стиле чаще (Continuous – 6,7%; Perfect – 6,7%), нежели в художественном тексте (Continuous – 5,8%; Perfect – 4,4%).

В качестве примера, использования аспекта Continuous в двух функциональных стилях, возьмем следующие предложения: “Tim was staring out of the car window, awed. Beth was looking out of the other window.” (Sidney Sheldon); “America’s air war in Afghanistan is producing a political reality...The Taliban’s hold on the country is being eroded.” (Newsweek).

Обратимся теперь к примерам, демонстрирующим использование аспекта Perfect в художественном и публицистическом стилях: “The Secretary of State has cabled the Romanian government for approval of your appointment. Just between us, there have already been private discussions between the two governments.” (Sidney Sheldon); “A country that has basically ignored foreign affairs since the cold war ended has discovered that foreign affairs has not ignored it.” (Newsweek). встречался в двух функциональных стилях наиболее редко. Следует отметить, что в публицистическом издании предложения с данным аспектом не встретились ни разу, в то время как в литературном произведении были использованы в 0,5% случаев: “I’ve certainly been hearing a lot about you.”

В заключение хотелось бы отметить, что разница в использовании аспекта в художественном и публицистическом стилях, действительно, существует, дополнительным доказательством тому служит коэффициент сходства равный 0,968.

§ 6. Количественный анализ граммем залога.

В данной научной работе был проведен количественный анализ активного и страдательного залога английского языка художественного и публицистического стилей (Табл. 6).

Таблица 6. Доли граммем наклонения в художественном и публицистическом текстах

Залог	Sidney Sheldon “Windmills of the Gods”		Newsweek	
	КОЛ-ВО	%	КОЛ-ВО	%
Active	344	94,8	176	90,7
Passive	19	5,2	18	9,3
сумма:	363	100%	194	100%

$$K_{сх.} = 1 - 1/200 \sum |p_i - q_i| = 1 - 1/200[(94,8 - 90,7) + (9,3 - 5,2)] = 1 - 8,2/200 = 1 - 0,041 = 0,959$$

Данные Таблицы 6 наглядно демонстрируют существующие различия в использовании залога в художественном и публицистическом стиле. Очевидно, что в обоих стилях активный залог преобладает над страдательным. Однако, установлено, что в романе Sidney Sheldon “Windmills of the Gods” активный залог встречался в 94,8% случаев, в то время как в Newsweek лишь в 90,7%.

Нетрудно продемонстрировать это на примерах. Так, в художественном тексте мы столкнулись со следующими предложениями в активном залоге: “A marble staircase led down to the promenade restaurant, where Stanton Rogers was

waiting for her.” или “I understand that the President first learned about you when he read a book of yours on Eastern Europe.”

Говоря же о публицистическом издании, можно отметить такие предложения как: “Bush, a former governor, opted for Gilmore’s approach.” или “Palestinian policeman shot down their own people with live ammunition.”

Страдательный залог в процентном отношении встречается чаще в публицистическом издании: в 9,3% случаев, в то время как в художественном тексте лишь в 5,2%. Примерами использования страдательного залога в журнальной статье могут служить следующие предложения: No Israelis were involved in the killing of Abdullah and two others that day. The Taliban’s hold on the country is being eroded. или You could be forgiven for concluding that America was not an entirely serious country.

На использование страдательного залога в художественном тексте также указывают ряд примеров: Mary and children were met by a young man from the State Department. You’ll be paid seventy-five dollars a day. или Nominations have been voted down in the past...

Обратимся теперь к коэффициенту сходства, который в данном случае равен 0,959, что, безусловно, говорит о том, что существует некая разница в употреблении залога в художественном и публицистическом стилях.

Выводы

1. Существует значительная степень количественного различия между художественным и публицистическим стилями на грамматическом уровне. О том, что данные различия действительно имеют место быть, говорит коэффициент сходства, который ни в одном случае не был равен единице (Ксх. простых и сложных предложений = 0,780; Ксх. повествовательных и вопросительных предложений = 0,895; Ксх. наклонения = 0,882; Ксх. залога = 0,959; Ксх. времени = 0,954; Ксх. аспекта = 0,968).

2. Анализ простых и сложных предложений английского языка, проведенный на примере двух стилей, показал, что в целом в романе Sidney Sheldon было использовано 272 предложения (70,1%), в то время как в журнале Newsweek лишь 116 (29,9%). В стиле художественной литературы преобладают простые предложения (74,6%). В публицистическом стиле эта доля равна 52,6%. Число сложных предложений в процентном отношении выше в публицистическом стиле (47,4%), чем в художественном (25,4%).

3. В художественном тексте 88,6% всех предложений являются повествовательными, в то время как в публицистическом стиле эта сумма достигает 99,1%. Вопросительных предложений в публицистическом издании лишь 0,9%, в то время как в художественном тексте 11,4%.

4. Показано, что 79,0% предложений художественного стиля использованы в изъявительном наклонении, в то время как в публицистическом стиле эта цифра равна 67,2%. Значительная, по сравнению с художественным стилем (18,8%), часть предложений публицистического стиля использована в сослагательном наклонении (26,7%). Процентная доля предложений в повелительном наклонении также значительно выше в Newsweek (6,0%), нежели у Sidney Sheldon (2,2%).

5. В романе Sidney Sheldon “Windmills of the Gods” активный залог встречался в 94,8% случаев, в то время как в Newsweek лишь в 90,7%. Страдательный залог в процентном отношении встречается чаще в публицистическом стиле: в 9,3% случаев, в то время как в художественном тексте лишь в 5,2%.

6. Установлено, что 51,0% всех предложений художественного текста употребляется в настоящем времени, в то время как в публицистическом тексте эта цифра достигает 46,4%. Предложений в прошедшем времени в процентном отношении больше в журнальной статье (45,4%), в то время как в литературном произведении эта сумма составляет лишь 41,0%. Наименьший процент

составляют предложения в будущем времени: в Newsweek доля их равна 8,2%, а в романе Sidney Sheldon лишь 8,0%.

7. В художественном тексте в аспекте Indefinite использовано 89,3% всех предложений, в то время как в публицистическом тексте эта доля составляет лишь 86,6%. Аспекты Continuous и Perfect встречались в публицистическом стиле чаще (Continuous – 6,7%; Perfect – 6,7%), нежели в художественном тексте (Continuous – 5,8%; Perfect – 4,4%). В публицистическом издании предложения с аспектом Prefect Continuous не встретились ни разу, в то время как в литературном произведении были использованы в 0,5% случаев.

Библиографический список

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: КомКнига, 2005 – 576 с.
2. Бартков Б.И. Очерки по количественной глоттологии и глоттографии. - Казань: Изд-во «Бук», 2017. - 244 с.
3. Бартков Б.И. Квантитативные методы исследования словообразовательной подсистемы современного английского языка // Аффиксоиды, полуаффиксы и аффиксы в научном стиле и литературной норме. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1980. С. 117-142.
4. Булыко А.Н. Большой словарь иноязычных слов. 35 тысяч слов. М.: «Мартин», 2004. - 704 с.
5. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: Гослитиздат, 1959. – 655 с.
6. Ильиш Б.А. Современный английский язык. - М.: Изд-во лит.на иностр. Яз., 1948. - 347 с.
7. Мишанкина Н.А. Метафора в науке: парадокс или норма? - Томск: Изд-во Том. Ун-та, 2010. - 282 с.

8. Мурот В.П. Функциональный стиль // Языкознание Большой энциклопедический словарь. Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.: ил.
9. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика английского языка. – М.: Высш. шк., 1989. – 182 с.
10. Соссюр де Ф. Труды по языкознанию. - М.: «ПРОГРЕСС», 1977. - 696 с.
11. Шмелев Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях. - М.: Наука, 1977. – 168 с.
12. Galperin I.R. Stylistics. - М.: Higher School, 1971. – 344 p.
13. Newsweek. The International Newsmagazine. Vol.CXXXVIII, No.17. October 22, 2001 by Newsweek, Inc. – 82 p.
14. Renkonen O. Statistik-oekologische Untersuchungen ueber die terrestrische Kaeferweef der finnischen Bruchmoore // Ann. Zool. Soc. Zool.-Bot., 1938, 6 (1). S. 1-231.
15. Sheldon S. Windmills of the Gods. – London: HarperCollins *Publishers*, 1994. - 416 p.
16. Skrebnev Y.M. Fundamentals of English Stylistics. - М.: VYSSĀAJA ŠKOLA, 1994.

Оригинальность 95%